

# **10. Tagung der Arbeitsgemeinschaft für Neogräzistik in Deutschland**

**Berlin, 20. - 21. Juni 2008**

Philologie, Geschichte,  
Ideologien und Mentalitäten,  
Sprachwissenschaft

## **Programm**

**Freitag, 20. Juni:            10.00 - 18.30 Uhr**  
**Sonnabend, 21. Juni:        09.00 - 13.30 Uhr**

**Die 10. Tagung der Arbeitsgemeinschaft für Neogräzistik in Deutschland ist dem ehrenden Andenken Frau Univ.-Prof. Dr. Isidora Rosenthal-Kamarineas gewidmet.**

### **Veranstaltungsort:**

Clubhaus der Freien Universität Berlin  
Goethestr. 49  
14163 Berlin  
(U-Bhf. Krumme Lanke)

### **Rückfragen an:**

Prof. Dr. Konstantinos Dimadis  
Tel. +49-30-8592407  
Fax +49-30-31999916  
E-mail: [dimadis@zedat.fu-berlin.de](mailto:dimadis@zedat.fu-berlin.de)

**Freitag, 20. Juni 2008**

- 10.00 - 10.30 *Ιωάννα Κ. ΛΕΚΕΑ (Αθήνα, Griechenland)*  
**Διδάσκοντας ελληνική λογοτεχνία  
στις στρατιωτικές ακαδημίες: Προβλήματα και προοπτικές**
- 10.30 - 11.00 *Hanna CISZEK (Poznań, Polen)*  
**Έρευνες για τη λογοτεχνία και την κουλτούρα  
της σύγχρονης Ελλάδας στην Πολωνία**
- 11.00 - 11.30 *Ιωάννης ΚΙΟΡΙΑΔΗΣ (Σέρρες, Griechenland)*  
**Παρουσία και ρόλος των ιστορικών γεγονότων  
στο Διγενή Ακρίτη (χειρόγραφο Εσκοριάλ)**
- 11.30 - 12.00 **Pause**
- 12.00 - 12.30 **Begrüßungsworte**
- 12.30 - 13.00 **Mittagspause**
- 13.00 - 13.30 *Έφη ΠΕΤΚΟΥ (Θεσσαλονίκη, Griechenland)*  
**Οι μεταφραστικές επιλογές στα έντυπα  
του Βλάση Γαβριηλίδη: Μη Χάνεσαι (1880-1883)  
και Ακρόπολις Φιλολογική (1888-1889)**
- 13.30 - 14.00 *Μιχ. Γ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗΣ (Θεσσαλονίκη, Griechenland)*  
**Ο Άγγελος Βλάχος (1838-1920) ως μεταφραστής**
- 14.00 - 14.30 *Λάμπρος ΒΑΡΕΛΑΣ (Θεσσαλονίκη, Griechenland)*  
**Η λογοτεχνική και φιλολογική ύλη  
των ελληνικών εφημερίδων του 19ου αιώνα**
- 14.30 - 15.00 *Συμεών ΔΕΓΕΡΜΕΝΤΖΙΔΗΣ (Θεσσαλονίκη, Griechenland)*  
**Ζητήματα διαλεκτικής στην παλαμική ποίηση –  
Η σημειολογική σύνθεση ηδονισμού και ιδανισμού**
- 15.00 - 15.30 *Ιωάννης ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗΣ (Griechenland)*  
**Ζητήματα ετερότητας στη νεοελληνική λογοτεχνία. Το  
παράδειγμα του Μικρασιάτη ως μυθιστορηματικού Άλλου**

**10. Tagung der Arbeitsgemeinschaft für Neogräzistik in Deutschland, Berlin, 20. - 21. Juni 2008**

- 15.30 - 16.00 *Μαρία ΚΑΛΛΙΤΣΗ (Πειραιάς, Griechenland)*  
**Η εικόνα του γερμανού κατακτητή  
στην ελληνική πεζογραφία**
- 16.00 - 16.30 **Pause**
- 16.30 - 17.00 *Αντώνιος ΚΑΡΤΣΑΚΗΣ (Ηράκλειο/Κρήτη, Griechenland)*  
**Οι προβληματισμοί της ελληνικής μεταπολεμικής κριτικής  
σχετικά με τον 'ερμητισμό' και την πρόσληψη  
του μοντέρνου ποιητικού λόγου**
- 17.00 - 17.30 *Μαρία ΚΑΡΑΪΣΚΟΥ (Ρέθυμνο/Κρήτη, Griechenland)*  
**Γρηγόριος Ξενόπουλος, «Το παράθυρόν του» (1889).  
Κ. Π. Καβάφης, «Τα παράθυρα» (1903):  
συμβολή στην προσέγγιση μιας λογοτεχνικής σχέσης**
- 17.30 - 18.00 *Μάρθα ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗ (Genève, Schweiz)*  
**Η μυθολογία του προλεταριακού έρωτα:  
Λαπαθιώτης και Καβάφης**
- 18.00 - 18.30 *Βαρβάρα ΡΟΥΣΣΟΥ (Αθήνα, Griechenland)*  
**Οι πρώτες ελευθερόστιχες ποιήτριες στην Ελλάδα:  
Μέλπω Αξιώτη, Ζωή Καρέλλη, Ελένη Βακαλό**

**Sonnabend, 21. Juni 2008**

- 09.00 - 09.30 *Christos KARVOUNIS (München und Gemersheim, Deutschland)*  
**Über die Entwicklung des Neugriechischen  
zur Bildungs- und Nationalsprache**
- 09.30 - 10.00 *Πέτρος ΔΙΑΤΣΕΝΤΟΣ (Paris, Frankreich)*  
**Οι πρώιμες διαλεκτολογικές μελέτες και ο ρόλος τους  
στην εμπέδωση εθνικής και γλωσσικής ταυτότητας  
των περιφεριακών ελληνόφωνων περιοχών,  
κατά το β' μισό του 19' αιώνα**

**10. Tagung der Arbeitsgemeinschaft für Neogräzistik in Deutschland, Berlin, 20. - 21. Juni 2008**

- 10.00 - 10.30 *Άλκηστη ΣΟΦΟΥ (Paris, Frankreich)*  
**Οι δυο κοινότητες της Βιέννης στην καμπή του 18ου αιώνα: ομογενείς, ομοιογενείς, ανομοιογενείς**
- 10.30 - 11.00 *Thomas KYRIAKIS (Hamburg, Deutschland)*  
**Dimitris Vlantas. Tagebuch 1947-1949.  
Der griechische Bürgerkrieg und sein Erbe**
- 11.00 - 11.30 **Pause**
- 11.30 - 12.00 *Ιωάννα ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ (Αθήνα, Griechenland)*  
**Ο Καζατζάκης, η Φραγκοκρατία στην Πελοπόννησο και το πρόβλημα της πολιτισμικής ταυτότητας του Νεοέλληνα μέσα από το έργο του Ταξιδεύοντα (Μοριάς)**
- 12.00 - 12.30 *Απόστολος ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ (Λευκωσία, Zypern)*  
**Αμερικανικά όνειρα της ελληνικής μυθοπλασίας: από την πολυπλοκότητα ενός τοπίου στα διακυβεύματα ενός διαλόγου**
- 12.30 - 13.00 *Αθηνά ΒΟΓΙΑΤΖΟΓΛΟΥ (Ιωάννινα, Griechenland)*  
**Μαχητικοί διανοούμενοι εναντίον του πνευματικού κατεστημένου:  
Γιώργος Κοτзиούλας και Γιάννης Σκαρίμπας, παράλληλοι**
- 13.00 - 13.30 *Βασίλης ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ (Θεσσαλονίκη, Griechenland)*  
**Οι μεταφραστικές τύχες της νεοελληνικής λογοτεχνίας στην Ευρώπη: συγκεφαλαιωτικά συμπεράσματα και προβληματισμοί με αφορμή τα πορίσματα ενός δεκάχρονου ερευνητικού προγράμματος του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας**
- 13.30 - 14.30 **Mittagspause**
- 14.30 - 17.30 **Mitgliederversammlung**